

EXPUNERE DE MOTIVE

Secțiunea 1

Titlul proiectului de act normativ

Lege pentru ratificarea Protocolului privind textul autentic în cinci limbi al Convenției privind aviația civilă internațională (Chicago, 1944), semnat la Montreal la 29 septembrie 1995 și a Protocolului privind un amendament al Convenției privind aviația civilă internațională, semnat la Montreal la 29 septembrie 1995 și, respectiv, a Protocolului privind textul autentic în șase limbi al Convenției privind aviația civilă internațională (Chicago, 1944), semnat la Montreal la 1 octombrie 1998 și a Protocolului privind un amendament al Convenției privind aviația civilă internațională, semnat la Montreal la 1 octombrie 1998.

Secțiunea a 2-a

Motivul emiterii actului normativ

1. Descrierea situației actuale

A) Convenția privind aviația civilă internațională, în continuare denumită “Convenția de la Chicago”, a fost deschisă spre semnare la Chicago la data de 7 decembrie 1944. Convenția de la Chicago a fost încheiată la acea dată într-un singur text de referință în limba engleză.

În conformitate cu prevederile articolului 43 al Convenției de la Chicago se înființează Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI), organ specializat al Organizației Națiunilor Unite.

OACI are ca scop să dezvolte principiile și tehnica navigației aeriene internaționale, precum și să favorizeze stabilirea și dezvoltarea transporturilor aeriene internaționale.

România a aderat la Convenția de la Chicago în anul 1965 prin Decretul nr.194/1965 privind aderarea Republicii Populare Române la Convenția privind aviația civilă internațională, semnată la Chicago la 7 decembrie 1944, cu unele amendamente aduse ulterior acestei convenții, publicat în Buletinul Oficial nr.14 din 24 aprilie 1965. Convenția de la Chicago a intrat în vigoare pentru România la 30 aprilie 1965.

În ceea ce privește textul Convenției de la Chicago acesta a

suferit completări succesive ale limbilor autentice care au fost introduse prin Protocoalele subsecvente ale Convenției și ale anexelor sale.

Astfel, introducerea limbilor franceză și spaniolă ca limbi autentice, s-a realizat prin Protocolul privind textul autentic trilingv al Convenției semnat la Buenos Aires la 24 septembrie 1968.

A doua completare în ceea ce privește textul Convenției de la Chicago prin introducerea celei de-a patra limbi autentice, respectiv, limba rusă s-a realizat prin Protocolul privind textul autentic cvadrilingv al Convenției semnat la Montreal la 30 septembrie 1977.

Aceste protocoale sunt în prezent în vigoare, inclusiv pentru România.

B) În vederea creșterii nivelului de siguranță a zborurilor, având o mai mare accesibilitate a textului Convenției de la Chicago pentru o semnificativă parte a populației lumii, a fost adoptată în cadrul celei de-a 31 sesiuni a Adunării OACI, care s-a desfășurat la Montreal în perioada 19 septembrie – 4 octombrie 1995, pe baza consensului reprezentanților statelor contractante, decizia cu privire la introducerea celei de-a cincea limbi autentice, respectiv, limba arabă. Cu această ocazie au fost semnate două protocoale de modificare ale Convenției de la Chicago, după cum urmează:

- Protocolul privind textul autentic în cinci limbi al Convenției privind aviația civilă internațională (Chicago, 1944), semnat la Montreal la 29 septembrie 1995 [Doc.9663] prin care se introduce cea de-a cincea limbă și, respectiv,
- Protocolul privind un amendament al Convenției privind aviația civilă internațională, semnat la Montreal la 29 septembrie 1995 [Doc.9664] prin care se modifică corespunzător prevederile finale ale Convenției de la Chicago prin includerea limbii arabe.

Intrarea în vigoare și procedurile legate de intrarea în vigoare a celor două protocoale sus menționate diferă, după cum urmează:

- în cazul Protocolului privind textul autentic în cinci limbi al Convenției privind aviația civilă internațională (Chicago, 1944), semnat la Montreal la 29 septembrie 1995 [Doc.9663] intrarea în vigoare se va realiza la 30 de zile după

îndeplinirea a două condiții, prima condiție care implică semnarea de către 12 state contractante a acestui Protocol fără rezervă și depunerea instrumentului de acceptare, iar cea de-a doua condiție care implică intrarea în vigoare a Protocolului privind un amendament al Convenției privind aviația civilă internațională, semnat la Montreal la 29 septembrie 1995 [Doc.9664]; România a semnat acest protocol la data de 29 septembrie 1995.

- în cazul Protocolului privind un amendament al Convenției privind aviația civilă internațională, semnat la Montreal la 29 septembrie 1995 [Doc.9664] intrarea în vigoare se va realiza la depunerea instrumentului de ratificare de către 122 de state contractante ale Convenției de la Chicago.

La intrarea în vigoare a protocoalelor sus menționate textul Convenției de la Chicago și a celor 18 anexe ale sale, în prezent în vigoare, va fi egal autentic în limbile engleză, franceză, spaniolă, rusă, și arabă.

C) În temeiul enunțat în cadrul punctului B) sus-prezentat și anume în vederea creșterii nivelului de siguranță a zborurilor, având o mai mare accesibilitate a textului pentru o semnificativă parte a populației lumii, a fost adoptată în cadrul celei de-a 32 sesiuni a Adunării OACI, care s-a desfășurat la Montreal în perioada 28 septembrie – 1 octombrie 1998, pe baza consensului reprezentanților statelor contractante, decizia cu privire la introducerea celei de-a șasea limbi autentice, respectiv, limba chineză. Cu această ocazie au fost semnate două protocoale de modificare ale Convenției de la Chicago, după cum urmează:

- Protocolul privind textul autentic în șase limbi al Convenției privind aviația civilă internațională (Chicago, 1944), semnat la Montreal la 1 octombrie 1998 [Doc.9721] prin care se introduce cea de-a șasea limbă și, respectiv,
- Protocolul privind un amendament al Convenției privind aviația civilă internațională, semnat la Montreal la 1 octombrie 1998 [Doc.9722] prin care se modifică corespunzător prevederile finale ale Convenției de la Chicago prin includerea limbii chineze.

	Intrarea în vigoare și procedurile legate de intrarea în vigoare a celor două protocoale sus menționate diferă, după cum urmează: ▪ în cazul Protocolului privind textul autentic în șase limbi al Convenției privind aviația civilă internațională (Chicago, 1944), semnat la Montreal la 1 octombrie 1998 [Doc.9721] intrarea în vigoare se va realiza la 30 de zile după îndeplinirea a două condiții, prima condiție care implică semnarea de către 12 state contractante a acestui Protocol fără rezervă și depunerea instrumentului de acceptare, iar cea de-a doua condiție care implică intrarea în vigoare a Protocolului privind un amendament al Convenției privind aviația civilă internațională, semnat la Montreal la 1 octombrie 1998 [Doc.9722]; România a semnat acest acord la data de 1 octombrie 1998. ▪ în cazul Protocolului privind un amendament al Convenției privind aviația civilă internațională, semnat la Montreal la 1 octombrie 1998 [Doc.9722] intrarea în vigoare se va realiza la depunerea instrumentului de ratificare de către 124 de state contractante ale Convenției de la Chicago. La intrarea în vigoare a protocoalelor sus menționate textul Convenției de la Chicago și a celor 18 anexe ale sale, în prezent în vigoare, va fi autentic în limbile engleză, franceză, spaniolă, rusă, arabă și chineză.
2. Schimbări preconizate	Prin ratificarea celor patru Protocoale sus-menționate, România va confirma textul autentic în șase limbi și anume: engleză, franceză, spaniolă, rusă, arabă și chineză al Convenției de la Chicago și a celor 18 anexe ale sale care sunt în prezent în vigoare.
3. Alte informații	Nu este cazul
Secțiunea a 3-a	
Impactul socioeconomic al proiectului de act normativ	
1. Impactul macroeconomic	Nu este cazul
2. Impactul asupra mediului de afaceri	Nu este cazul
3. Impactul social	Nu este cazul
4. Impactul asupra mediului	Nu este cazul
5. Alte informații	Nu este cazul
Secțiunea a 4-a	
Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul	

curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani)						
- mii lei -						
Indicatori	Anul curent	Următorii 4 ani				Media pe 5 ani
1	2	3	4	5	6	7
1. Modificări ale veniturilor bugetare, plus/minus, din care: a) buget de stat, din acesta: (i) impozit pe profit (ii) impozit pe venit b) bugete locale: (i) impozit pe profit c) bugetul asigurărilor sociale de stat: (i) contribuții de asigurări						
2. Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus/minus, din care: a) buget de stat, din acesta: (i) cheltuieli de personal (ii) bunuri și servicii b) bugete locale: (i) cheltuieli de personal (ii) bunuri și servicii c) bugetul asigurărilor sociale de stat: (i) cheltuieli de personal (ii) bunuri și servicii						
3. Impact financiar, plus/minus, din care: a) buget de stat b) bugete locale						
4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare						
5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare						

6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare						
7. Alte informații						

Secțiunea a 5-a

Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare

1. Proiecte de acte normative suplimentare	Nu sunt necesare	
2. Compatibilitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în materie	Nu este cazul	
3. Decizii ale Curții Europene de Justiție și alte documente	Nu este cazul	
4. Evaluarea conformității:	Nu este cazul	
Denumirea actului sau documentului comunitar, numărul, data adoptării și data publicării	Gradul de conformitate	Comentarii
5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente	Nu este cazul	
6. Alte informații	Nu este cazul	

Secțiunea a 6-a

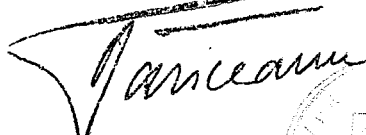
Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ

1. Informații privind procesul de consultare cu organizații guvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate	Nu este cazul		
2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul proiectului de act normativ	Nu este cazul		
3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale	Nu este cazul		

la elaborarea proiectelor de acte normative	
4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanente	Nu este cazul
5. Informații privind avizarea de către: a) Consiliul Legislativ b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării c) Consiliul Economic si Social d) Consiliul Concurenței e) Curtea de Conturi	Consiliul Legislativ a avizat favorabil proiectul de lege prin avizul nr. 1463 din 20 noiembrie 2008. Nu este cazul Nu este cazul Nu este cazul Nu este cazul
6. Alte informații	
Sectiunea a 7-a Activități de informare publică privind elaborarea și implementarea proiectului de act normativ	
1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ	Nu este cazul
2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice	Nu este cazul
3. Alte informații	Nu este cazul
Sectiunea a 8-a Măsurile de implementare	
1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente	Ministerul Afacerilor Externe al României va notifica corespunzător depozitarii stabiliți pentru fiecare dintre cele patru Protocoale.
2. Alte informații	Nu este cazul

Având în vedere cele prezentate mai sus, a fost elaborat proiectul de Lege anexat, pe care vă rugăm să-l aprobați.

PRIM-MINISTRU

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tariceanu', written over a horizontal line.

CĂLIN POPESCU - TĂRICEANU

